

LIBRERIA DE
JOSE MARTI
HABANA CUBA

93

Cuba y América.

VOL. III.

NEW YORK, JULIO 23, 1898.

No. 48.



SR. FRANK PAGGLUTCHE.
Auxiliar en la conducción de expediciones del ejército cubano.

Cuba y América.

Periódico semanal ilustrado dedicado á los países
Hispano-Americanos.

Se publicará los sábados de cada semana.

Precios de suscripción:

Desde 1º de Abril de 1898.

Por semestre, oro am.....	\$2.00
Por un año.....	4.00
Número suelto.....	.10
Número atrasado.....	.20

Solamente en los Estados Unidos serviremos suscripciones por trimestre á razón de (trimestre) \$1.00.

Las suscripciones se servirán desde la fecha en que se ordenen remitiendo su importe anticipado y en ningún caso á partir de números atrasados.

Los pagos habrán de ser adelantados y hacerse por cheques, letras, órdenes postales ó en cartas certificadas dirigidas á

M. MONTERO, Pr.,

72½ Irving Place,
New York.

Los precios de anuncios se harán saber á los Sres. anunciantes por el administrador ó sus agentes autorizados.

SUMARIO.

La Historia se repite, Conclusión, IX, por Fidel G. Pierra. Edward Marshall.—A Martí, poesía por B. Byrne.—La Lógica de la Historia.—La madre Amorosa, por D. E.—Aristocracia Haitiana, por Freeman.—Paz americana.—Notas, Noticias é Ilustraciones.

La Historia se Repite.

IX.

Se convino en que los españoles estaban anclados muy cerca de tierra para atacarlos con buen éxito, y era necesario hacerlos salir de allí porque cuando navegaban las condiciones de sus buques y su falta de habilidad en manejarlos permitían sacar mejor partido de su inferioridad como marinos. Toda su escuadra estaba apiñada en un recodo que hacía la costa, la noche era muy oscura y las corrientes á eso de las 12 irían en la dirección de ellos. Se resolvió sacrificar ocho de los cruceros auxiliares menos útiles, se los barnizó bien con alquitrán, se les puso á bordo cuanta materia inflamable se encontró, y las tripulaciones de ellos se encargaron de conducirlos tan cerca de las naves españolas como fuera posible. Llegados en profundo silencio á la distancia conveniente, amarraron las escotas y las cañas de los timones, prendieron fuego á los buques en varios lugares á la vez y se refugiaron en los botes que llevaban preparados para escaparse. En un instante los ocho barcos ardían desde el casco hasta la punta de los palos y se acercaban con rapidez á las naves españolas. Los tripulantes de éstas dormían profundamente; despertaron despavoridos á los gritos de alarma de las centinelas; algunos que habían asistido al sitio de Amberes y vieron las máquinas infernales que allí se emplearon con tan terribles efectos, empezaron á decir á grandes voces; "Los fuegos de Amberes! La peste de Amberes!" Se produjo gran confusión, muchos de los jefes perdieron la cabeza, y nadie más que Medinasidonia, quien, antes de everiguar ni de tratar de averiguar lo que ocurría, así que vió las llamas flotantes que se acercaban, mandó cortar los cables y hacerse á la mar. El ardid de los ingleses había tenido un éxito completo. En lo futuro ya las naves españolas no podrían anclar en ninguna parte. Todas ellas estaban fondeadas con dos anclas, casi ninguna llevaba otra de repuesto, y las que tenían en el fondo de la rada de Calais.

Al día siguiente los ingleses continuaron molestando á los españoles. Por la noche el tiempo estuvo muy aborascado y la mar muy gruesa. Las naves de estos últimos, navegando demasiado apiñadas, chocaban unas contra otras; algunas, ya muy averiadas, se hundieron, y dos ó tres, arrastradas por el viento y las corrientes, encavaron y se perdieron. Al amanecer, los ingleses, á quienes el tiempo aborascado no inquietaba, comenzaron otra vez su obra de destrucción, con resultados tan desastrosos para los españoles, que por los embornales de muchas de sus naves se veían salir sin cesar los chorros de sangre. El 9 de Agosto por la tarde, los españoles habían perdido más de 4,000 hombres y tenían un número mayor de heridos, les faltaban municiones, estaban escasos de comestibles y con muy corta cantidad de agua, pues la mayor parte de las pipas que la contenían habían sido destruidas por las balas enemigas. Medinasidonia convocó á consejo á todos los jefes, y se resolvió hacer rumbo á España por el norte de Escocia y de Irlanda. Los ingleses siguieron las aguas á la tan mermada flota española hasta que la vieron entrar en el Mar del Norte. Entonces, escasos ellos también de municiones y de víveres, resolvieron retirarse, con plena confianza de que los vientos y las olas se encargarían de dar cuenta de las naves que quedaban de la orgullosa Armada Invencible. Y así sucedió en efecto. Muy pocas de ellas, después de grandes trabajos y sufrimientos, lograron recalcar á los puertos de España. Durante meses se recogieron en las costas de Escocia y

de Irlanda los restos de las naves españolas que á ellas arrojaba el mar. No pocos de los marineros, soldados, y jefes y oficiales que llegaron á España murieron allí de resultas de las enfermedades que habían contraído durante la desastrosa navegación. Más de mil personas de la más alta aristocracia española fueron víctimas de las balas de los ingleses, de la furia del océano, del hambre y la sed, ó de los arcabuces de los piratas escoceses ó irlandeses. Casi no había familia importante en España que no hubiese perdido alguno de sus miembros. "Yo envié mis naves á luchar con los hombres, no contra los elementos", dijo el facineroso Felipe II, al recibir la noticia de la espantosa derrota que había sufrido su armada. Si sus marinos hubieran sabido luchar con los hombres, éstos no los habrían obligado á ponerse á merced de los elementos. ¿Por qué no sufrieron las naves inglesas cuando las españolas eran destruidas por el viento y por las olas? ¿Por qué las balas de los españoles no hicieron en las naves inglesas el destrozo que las balas de éstos hicieron en las naves de aquéllos? La Armada Invencible no fué desbaratada por los elementos; fué desbaratada por la inteligencia y la habilidad de los hombres; fué desbaratada porque, á lo menos en el mar, los españoles eran muy inferiores á los ingleses.

Teniendo en cuenta las condiciones en que se vivía entonces, y las condiciones en que ahora vivimos, á los que hayan observado con alguna atención el curso de las negociaciones entre España y los Estados Unidos respecto á la cuestión de Cuba, no les será difícil notar la semejanza general y los muchos puntos de contacto que existen entre éstas y las negociaciones seguidas entre Isabel de Inglaterra y Felipe II, con respecto á la cuestión de los Países Bajos. Entonces al fin se llegó á la guerra á pesar de los deseos que tenía Isabel de evitarla, y España salió derrotada. Ahora también se llegará á la guerra, á pesar de lo mucho que repugna al Gobierno de los Estados Unidos, y España sufrirá otra derrota igual ó mayor. La historia se repite.

Abril 10 de 1898.

FIDEL G. PIERRA.

Edward Marshall.

Desde el punto de vista de la iniciativa y de la audacia, el periodista americano es incomparable. Stanley el explorador del Africa Central al servicio del *New York Herald*; Stanhope otro corresponsal del mismo periódico que se hizo inocular con el bacillus del cólera cuando nadie se prestaba á esa prueba peligrosa; Decker el salvador de Evangelina Cossio Cisneros, reproducción de los caballeros medievales, que para redimir doncellas cautivas, asaltaban inaccesibles fortalezas, y cien más del mismo empuje, han creado una leyenda heroica llena de episodios prodigiosos y de estupendas aventuras más interesantes porque son más ciertas que los cuentos de encantadores y jayanes, de esforzados paladines y princesas andariegas de inmortalizadas novelas y romances.

El nombre de Edward Marshall, enviado por el Journal en la expedición que, á las órdenes del Gral. Shafter, ha desembarcado en la Provincia de Santiago de Cuba, nos sugiere las anteriores reflexiones. En el encuentro de la Guásima tomó puesto en la extrema vanguardia con los "rough riders" de Wood y Roosevelt, sufriendo á quema ropa el fuego de los españoles emboscados tras espesos maniguales. El intrépido corresponsal sufrió dos heridas gravísimas, tal vez mortales, pero atento á su deber y antes de someterse á la asistencia facultativa dictó una correspondencia para su periódico relatando los principios del combate. No sabemos si algun "chico de la prensa" de Madrid tendría hígados bastantes para dar su información con el cuerpo agujereado, más en la duda omitimos comentarios limitándonos á hacer votos muy fervientes por el pronto restablecimiento del esforzado periodista.

* *Pansy Corset*, Broadway esquina á la Calle 20^a es el establecimiento de modas más favorecido por las damas de la Colonia hispano-americana en Nueva York.

A Martí.

Con sarcástica ironía
Le llamaban soñador,
Porque en el alma tenía
Sembrada la poesía
A manera de una flor.

Era un soñador! ¿Por qué?
¡ Porque tuvo mucha fé,
Y á su pueblo infortunado
Logró ponerlo de pié
Cuando estaba arrodillado!

Soñador, porque en la cima
Tuvo fija la mirada,
Y porque en extraño clima,
Ya la prosa, ya la rima,
Esgrimió como una espada!

Porque abrió su corazón
Como en la etérea región
Abre el pájaro las alas,
Y funde la religión

De la pólvora y las balas!
Soñador, porque al pasar
Los ojos atrás volvía
Llamando á su pueblo á orar,
Porque entonces ya él tenía
Idolo, templo y altar

Soñador porque su mano
Fué quien sembró la semilla
Que es hoy un árbol lozano:
Porque vislumbró la orilla
En la mitad del océano.

¡ Muchas fueron sus quimeras!
Soñaba con las palmeras,
Con su plumaje soñaba,
Y al verlas imaginaba
Que eran novias hechiceras.
Para dejar en la vida

Un surco extenso y profundo
Y una memoria querida,
Hay que atravesar el mundo
Llevando abierta una herida

Desde que estoy desterrado
Oigo como se le nombra
Con un respeto sagrado,
Y á veces miro su sombra
Deslizarse por mi lado.

Por eso se le venera;
Porque tuvo un ideal,
Y desde tierra extranjera
Fué á morir por su bandera
Allá en el suelo natal.

De esos pobres soñadores
El mundo se encuentra lleno
Como el sol de resplandores,
Y el valle, fértil y ameno,
De pájaros y de flores.

Pobre de la tierra aquella
En donde algún sér no mire
Allá en el cielo una estrella;
En donde nadie suspire
Al ir detrás de una huella

Pobre de aquella nación
Donde la cabeza priva
A costa del corazón,
¡ Dios no quiere que se viva
Sin tener una ilusión!

No sé si estaré en lo cierto;
Más si de gloria cubierto
El no dobla la cabeza,
¡ Quien sabe si hubiera muerto
De dolor y de tristeza!

Mayo 15, 1898.

R. BYRNE.

La Lógica de los Sucesos.

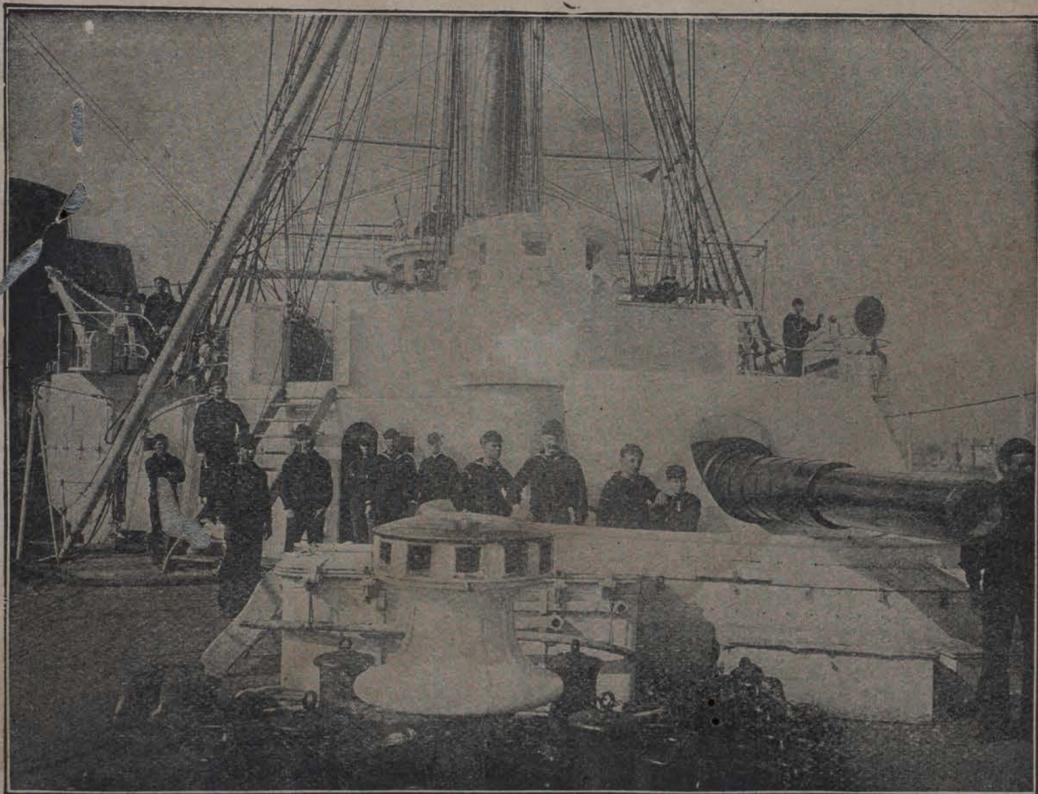
LA guerra, como todas las empresas humanas tiene inesperadas alternativas que trastornan los más correctos cálculos ó previsiones.

Nadie pudo imaginar al declararse la intervención de los Estados Unidos en Cuba que los actos de fuerza iban á comenzar en Filipinas y que los manilos, antes que los cubanos, presenciarían la primera derrota y el primer castigo del opresor viendo aseguradas antes que estos últimos las probabilidades de su redención. Nadie presumía que la invasión de Cuba comenzaría por el extremo oriental. Lo que creían y aguardaban todos es que la Habana fuese el punto primero de ataque como el más importante y decisivo.

La desgraciada expedición del Almirante Cervera, que viniendo deliberadamente á



Vista de la ciudad San Juan de Puerto Rico.



El crucero "Atlanta" en combate.

romper un bloqueo, se dejó bloquear en el puerto de Santiago de Cuba y produjo la invasión de la provincia oriental, defraudó todas las expectativas y cambió por completo los planes de la campaña.

La toma de Santiago si no trae la paz por no ceder España en su obstinación, producirá como natural efecto de ese acto de guerra la independencia de España de toda la provincia Oriental y la de Puerto Príncipe. La campaña se concretará luego á las Villas y Occidente.

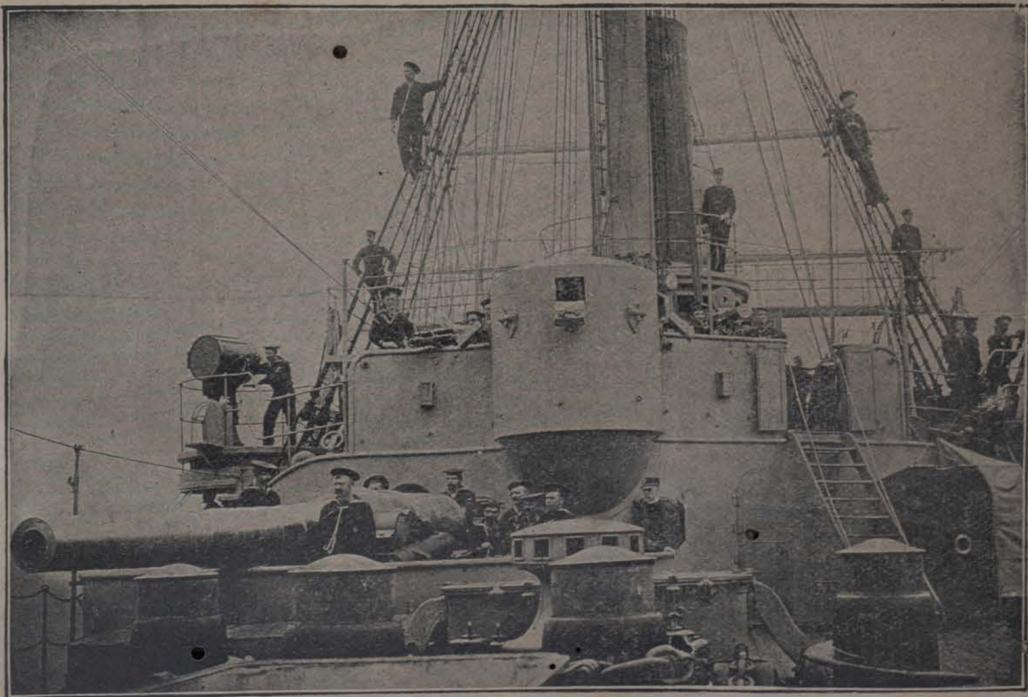
Tendremos pues que la República de Cuba, reconocida de hecho, comenzará su historia en Oriente, allí mismo donde comenzaron, se sostuvieron y se extendieron las dos famosas revoluciones. En verdad que parece haber una providencial justicia en esta eventual prioridad pues sin dejar de reconocer que lo que ha dado consistencia y seguridad de éxito á la Revolución ha sido la firme, obstinada y más difícil lucha en el más rico y poblado y mejor defendido territorio de Occidente, parece lógico que la bandera de la estrella solitaria ondée primero en terri-

torio libre de españoles, allí donde el inmortal Céspedes la enarboló primero. FTX

A su sombra bienhechora, muy pronto todos los cubanos, por iguales títulos y merecimientos, disfrutaremos y bendeciremos la libertad que ella simboliza y por la cual sufrimos y luchamos desde la cuna.

La madre Amorosa.

ME propongo esta vez deleitar á mis lectores con el recuerdo de algunas muestras de afecto de la madre amorosa de los cubanos, que ha pasado su vida repartiéndoles beneficios del modo más generoso desde tiempo inmemorial, y recogiendo en cambio amarguras y sinsabores sin cuentó. Somos tan ingratos los cubanos, que, en castigo, debemos tener siempre presentes algunas de esas muestras de afecto para purgar así nuestro delito y propender al más sincero de los arrepentimientos, por el cual, tanto suspira la Madre Amorosa. Y como con lo dicho tenemos bastante para un exordio, entremos en materia.



La tripulación del "Boston" en alerta, en Manila.

Lo primero que á la memoria nos viene es el recuerdo de lo que hemos pagado por impuestos al Estado desde 1878 hasta 1894, es decir en los 17 años del Zanjón hasta Baire.

“La Lucha” de la Habana la publicó y fué una bicoca; 516,000,000 de pesos. ¿Que parte de esta suma se destinó al fomento material é intelectual del país? Tan solo 16,000,000, es decir, el 3% de lo ingresado. ¿Puede darse una prueba de amor más grande de la madre hácia la hija? ¿Puede revelarse de un modo más palpable el interés que le ha inspirado siémpre su adelanto y progreso?

Enlazado con esto me asalta otro recuerdo muy edificante. Según las “Memorias de Obras Públicas” que se publicaron en la capital de la Isla por orden del Gobierno General, en el periodo que abraza desde 1858 hasta 1882, es decir, un cuarto de siglo, todas las obras públicas que se ejecutaron en Cuba consistieron en 246½ kilómetros de carrileras de distintos órdenes (la Isla tiene 118,425 kilómetros cuadrados); 19 luces de más ó menos importancia en nuestras costas y puertos (la isla tiene 3,506 kilómetros de costa y 54 puertos); 2,707 metros lineales de muelles (la isla tiene 15 puertos habilitados); y 30 boyas y valizas en estos 15 puertos. Para esta insignificancia de obras realizadas por el Estado, y para el personal encargado de estudiarlas, dirigir las, ejecutarlas y entretenerlas se gastaron! \$13,025,024! De las carreteras corresponden 116 kilómetros á la Provincia de la Habana; 121 á la de Pinar del Rio y 9 á la de Santiago de Cuba; en el resto de la Isla no hay más que caminos sin fondo. De las 19 luces solo son faros de primer orden los de la Habana y Maternillos, Paredon Grande y Bahía de Cádiz: los demás son de segundo, tercero, cuarto, quinto y hasta sexto orden que son simples faroles de gran tamaño. Desde el año 1874 no se ha construido un solo metro de carretera, y en los nueve desde el 74 hasta el 82 en que se gastaron 2,892,392 pesos de los 13,025,024 anotados anteriormente, todo lo que se hizo fué una luz en la Quebrada de Diego



El “New York” en batalla en Santiago de Cuba.

Perez (Provincia de Santa Clara); 4 boyas en la Habana; 4 en el Mariel; 2 en Sagua y una valiza en Santiago de Cuba. ¿Habrá quien se atreva á pedir mayores demostraciones de cariño? ¿Se quiere nada más delicioso?

Otro recuerdo que acude á mi mente en este instante es el de aquellos datos que publicó “El Correo de Matanzas” á fines de 1894 sobre un cargamento de azúcar que salió de aquel puerto despachado en la polacra española *Aleancía* para Vigo y Barcelona. Conforme á los precios del día el cargamento importaba 10,500 pesos, y, al entrar en la Península tenía que pagar \$13,700 de derechos, es decir, \$3,200 más de lo que valía. ¿Hay nada más generoso que esta conducta de la madre con la hija? Pues sí lo hay: el propio periódico dijo en la misma fecha que la barca española *Paula* despachada también para Vigo y Barcelona con un cargamento de 150 pipas de aguardiente apreciadas en \$6,500, por este cargamento tuvo que pagar más de cuatro veces su valor. ¿No respira esto un entrañable amor por todos los poros?

Por último, para terminar ya este artículo, me viene á la memoria que la estadística comercial de España con su colonia en 1894 arrojó una diferencia de 80,000,000 de pesetas á favor de la amorosa madre; pues mientras la hija gracias que pudiera mandar productos por valor de 37,000,000 de pesetas, ella le envió por valor de 117,000,000 favorecida per el famoso cabotaje de allá para acá que ha hecho las delicias de todos los consumidores cubanos. ¿Y que nos vengán á decir que en todos esto no pal-



Tripulantes del “New York” haciendo comentarios después del combate.

pitan las demostraciones más evidentes del amor fraternal!

La ingratitude de los cubanos no tiene semejante en los anales de la Humanidad.

D. E.

Plumadas.

RECORDANDO las glorias patrias no podemos menos que recordar también las de los pueblos hermanos de América. Y ello por vínculos armónicos, por la sangre, por el infortunio semejante que desde 81 lustros acá sienten algunas Antillas, por las comunes victorias, por los laudables é idénticos ideales de libertad que hay entre los organismos político-sociales que constituyen el privilegiado Continente Americano. Este ha de ser obedeciendo á su raza, su posición geográfica, sus principios, su incansante y noble batallar, la potencia más rica y admirable del globo. Así lo denuncia la Naturaleza, aparte de muchas consideraciones de peso.

Sugiérenos lo dicho el gran desenvolvimiento intelectual de los Estados Unidos de América, Argentina, Chile, Venezuela, Colombia y otros países: la pronta redención de Cuba, esa mártir cuya grandeza está poniéndose de manifiesto hace tiempo y sobre todo en el presente; eso unido al progreso, al temple, la hidalguía de Santo Domingo; prendas las dos últimas que ha demostrado en sus titánicas luchas por la Independencia que tanto idolatra.

Pensando orgullosos en Duarte, Sanchez, Mella, y demás patriotas nacionales, pensamos ébrios de alborozo, por fuerza de relación, en los Washington, Bolívar, San Martín, Hidalgo, Paez, Sucre, Céspedes, Agramonte, Martí, amén de otros grandes.



Sobre el Puente del New York manejando una ametralladora. Santiago de Cuba.

Ahora viene preparándose la patria del glorioso 27 de Febrero de la cual somos hijos humildes para levantar una estatua á la memoria del iniciador de su emancipación, Juan Pablo Duarte, que fué prócer altísimo, apóstol, verbo infatigable y redentor.

La estatua presto será un hecho. Y ¿como no? Obras de igual carácter tienen acojida fervorosa donde quiera que, afortunadamente, existan sociedades justicieras y agradecidas de sus magnos benefactores. Obras así las impulsa el patriotismo.

Duarte, Sanchez y Mella forman una trinidad venerable para el dominicano. La Historia debe consignar páginas brillantes á tales patrios. De aquí que al tratarse de la referida estatua hubiera discusión en sentido de que mejor sería erigir un monumento á la memoria de aquella trinidad, opinando algunos que se hiciera el monumento en conmemoración de todos los héroes de la independencia nacional. Pero la mayoría juzgando á Juan Pablo Duarte como el padre de la Patria, con sobrada razón, firme sustentan el magnífico propósito ya conocido.

Y tal propósito, llevado á la realidad, significa poco al parecer; mas abundando significa conciencia, justicia, triunfo, edificante apoteosis.

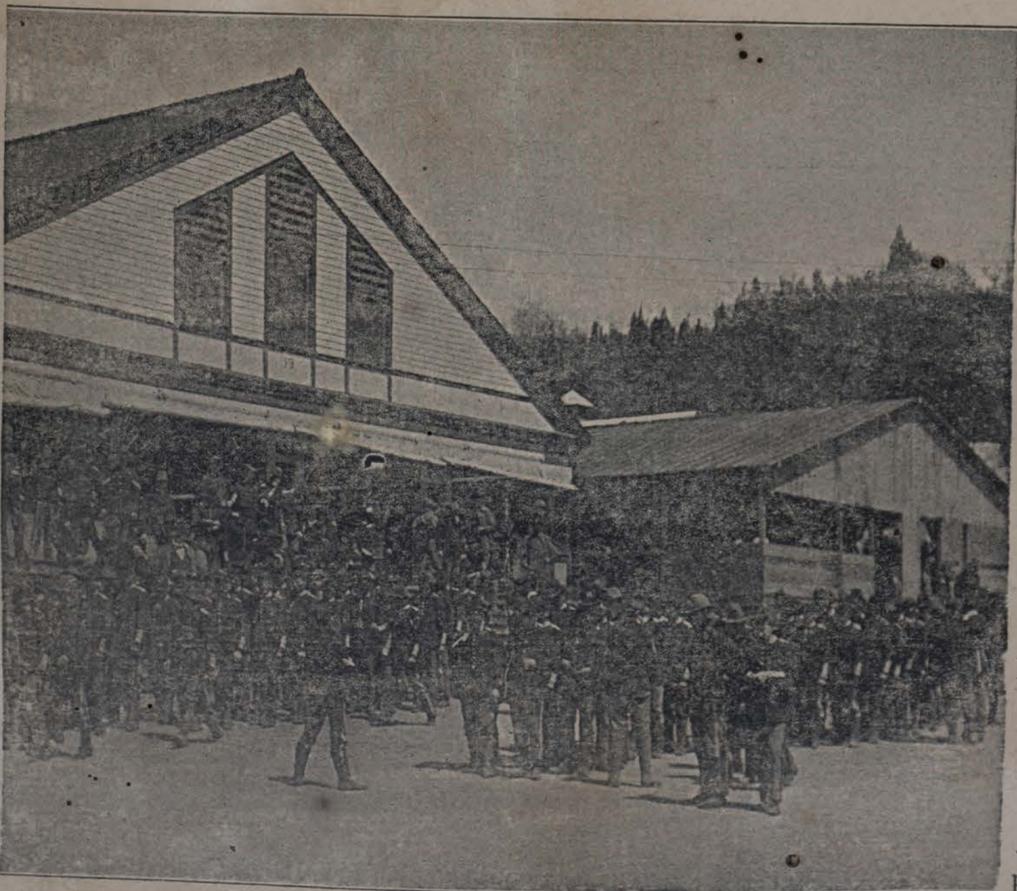
Grandilocuente virtud la de los pueblos que rinden culto interno y externo á sus redentores!

FEDERICO Y. HENRIQUEZ.

Puerto Plata.

Paz á la Americana.

MIENTRAS que los estadistas españoles están esperando que alguno entre ellos tenga bastante valor moral para dar el primer paso hacia la paz, es natural que en Europa circulen rumores de negociaciones y que estas se acomoden á los precedentes europeos:



Los soldados americanos á la hora de tomar un tren en Atlanta.



El Pelayo, buque almirante del famoso escuadrón de Cámara.



El Nueva España y el Pelicano. guarda costas de Cuba de la armada invisible y vencible.



El Gravina, el Filipinas y el famoso Témorario, torpederos destructores españoles.

Los periódicos, los hombres públicos, é, indudablemente, algunos gobiernos del Viejo Mundo, esperan todavía que la contienda entre España y los Estados Unidos se traiga á su término de la misma manera que allí se ha hecho con sus guerras, esto es, por el concierto y la acción unida de los poderes, quienes proponen los términos y los apoyan. Cuba, á tenor de algunas noticias trasatlánticas, será tratada como otra Creta: España deberá retener soberanía parcial durante el pago de una indemnización y los poderes desembarcarán una pequeña fuerza para restaurar el orden.

Todo esto es muy europeo; pero no americano. Los Estados Unidos excluyen la acción é intervención de Europa. Oirán talvez el consejo de alguna nación amiga, sin comprometer su acción y sus derechos: la mediación de aquellos será contraria á la política general de la Gran República. La paz, como entre Alemania y Francia en 1871, habrá de ser acto y concierto exclusivo de las dos naciones en lucha.

La paz está cercana. Muchas señales lo indican. En cualquier momento se propondrá un armisticio; pero cuando España la pida, los Estados Unidos solo tendrán una base para terminar la guerra.

España perderá sus posesiones de América y del Pacífico: Cuba deberá ser libre é independiente y su Gobierno será organizado por los Estados Unidos solos. La soberanía que suceda á la de España será creada por aquellos, que, si no desean adquirir el territorio, determinarán también la dilación de su intervención hasta que el orden esté establecido, sin ninguna otra intervención. Puerto Rico pasará á las manos de los Estados Unidos que la ocuparán, la anexarán ó le darán una forma de Gobierno especial y propia.

En cuanto á las Filipinas y las Ladrones, es indudable que pasarán al poder de los Estados Unidos, y que la soberanía de España cesará en todas ellas. Los Estados Unidos las adquirirán ó tratarán con ellas como mejor convenga á todos los intereses, no solo los propios, sino los del resto del mundo: los que crean su posición y relaciones con el comercio general, la condición de los habitantes y la necesidad de impedir la piratería y el desórden en la extensa área oceánica que cubren aquellas islas.

Habrá ó no demanda de indemnización: la duración de la guerra determinará su cuantía; pero debemos esperar que en el tratado de paz no se omita el artículo por el cual España devuelva su libertad á los prisioneros políticos de Cuba, Puerto Rico y Filipinas, que están sufriendo aún miserias y martirios en Ceuta, Chafarinas, Fernando Póo y en las Fortalezas españolas. ¡Que hermosas conquistas! ¡Todos los oprimidos por España serán libres!

LAS NOTICIAS. Dos acontecimientos faustos señalaron la última semana. La rendición de la ciudad de Santiago de Cuba y de su guarnición, incluso el territorio oriental comprendido desde Aserraderos, al Sur, y Sagua de Tanamo, al Norte, y la confirmación de la noticia de que el Gral. Máximo Gomez recibió en Palo Alto la importante expedición que le llevó el esforzado Gral. Emilio Nuñez y cuyo desembarco se efectuó apoyado por cañoneros americanos.

Los rumores de paz se acentúan y no tardará mucho la confirmación de ellos.

El león español considerará pronto que su honor está salvado puesto que sus escuadras se hundan sin hacer daño al enemigo, y sus ejércitos se rinden.

Aristocracia Haitiana.

"La Habana se va á perder ;
Tiene la culpa el dinero ;
Los negros quieren ser blancos
Y los blancos caballeros."

Aire Español.

AL observador que en la Grande Antilla, estudia sobre el terreno las aficiones y los hábitos de sus actuales moradores comparándolos con los de la época anterior al alzamiento de Yara, sorprende y choca el cambio operado en la antes sencilla y modesta clase de peninsulares residentes en la Isla.

Estos no se contentan como en otro tiempo, con ser ricos, sino se desviven por figurar y hacer papel. Quieren ser además de ricos, nobles, caballeros, *hombres de peso*, como se dice vulgarmente, á fé que no les falta razón mirando bajo el personal punto de vista de los que creyéndose conquistadores de la tierra, se titulan *los amos* por el hecho de haber nacido en la Península . . . ¿No dicen todos ellos, al referirse á las colonias "Nuestros dominios," "Nuestras posesiones de Ultramar"?

Los que de España salieron, hambrientos y desnudos, sin más ambición ni objeto que enriquecerse para regresar con los bolsillos llenos á su tierra, ó crear en el país familia y vivir tranquilos criando á sus hijos, se sienten hoy espoleados por el insano afán de figurar, logrando adquirir con su dinero, influencia é intrigas en la Corte, (y apelo al testimonio irrecusable del linajudo Conde de Xiquena con su ruidosa interpelación en el Congreso sobre el asunto de los Ducados, verdadero *Panamá español*) (1) títulos de Castilla, Grandezas de España, grandes cruces y todo género de distinciones y honores, como si con esto se propusieran ocultar su oscuro origen, cubriendo con relumbrones y oropeles la humilde cuna en que vinieron al mundo en ignorado rincón de la Península.

Si estos éntes fueran capaces de discurrir, reflexionarían ante el hecho, harto elocuente, de que ninguno de los prohombres de España ora se llamen Cánovas, Martínez Campos, Sagasta ó cualquiera de los hombres ilustres que forman la flor y nata de aquella sociedad, se engalana con títulos nobiliarios cuando no los han heredado de sus mayores que los ganaron en tiempos en que aquellos tenían razón de ser, sino que por el contrario, los desdeñan, como lo demuestra el qué, pudiendo tenerlos todos cuando llegan al Poder, ninguno ostentan; si bien los reparten á granel entre los *fantoques* de la Península y los mentecatos y necios de Ultramar, que se pirran por ellos, pagándoles á precio de oro para pavonearse en las colonias, sin fijarse en el ridículo papel que representan ante los que se burlan de ellos al recordar que les *conocieron vendiendo ciruelos, cuartillos y chicos* de manteca tras el mostrador de una bodega, y dedicarse más tarde, al contrabando de las aduanas, á la trata de negros y de chinos, ó á suministros y contrataciones con el Estado, que defraudan y roban sobornando á los empleados encargados de los servicios públicos. (2).

A esa nobleza improvisada de los *Casa Moré, Casa Ibañez, Casa Rabell, Pinar del Río, Diana, La Mortera* y demás que, habiéndose acostado una noche llamándose Juan Cualquiera, se levantaron á la mañana siguiente titulándose Conde ó Marqués de Cualquier Cosa.

A esos que no habiendo tenido nunca en su familia *casa ni solar*, se llaman hoy con jactancia Conde ó Marqués de *Casa Tal*. O, como el Marqués de Pinar del Río, se apropian, para

(1) Si se persiguieran y castigaran en España cierta clase de delitos, como sucede en Francia, ¡cuantos *panamás* se descubrirían! . . . Pero los *hidalgos* españoles, tienen el falso concepto que se han formado del patriotismo, al revés de lo que en todos los pueblos civilizados; que no es patriótico descubrir y hacer públicos ciertas llagas sociales de que España está palagada, siquiera para centralizarlas y curarlas. Así es que cuando algún patriota de veras las denuncia, como lo hizo el valiente Marqués de Cabriñana, se procura á toda costa *echar tierra*, amparando el mismo Gobierno á los criminales, que al fin salen absueltos, defendidos por los mismos fiscales encargados de acusarles, según acaba de suceder con los consejales prevaricadores y ladrones del Ayuntamiento de Madrid.

(2) Aquel famoso Marqués de Mansanedo, que comenzó siendo sombrero y negrero en la Habana, y acabó en Madrid titulándose Duque de Santova gracias al dinero que dió para la restauración de Alfonso XII, cuando le preguntaban sus amigos como había logrado adquirir su caudalosa fortuna, les contestaba con cínico grasejo. "Pues vendiendo negros y comprando blancos". Textual.

titular, el nombre de una Provincia en la que las únicas hazañas realizadas por el plebeyo ennoblecido, han consistido en explotar y exprimir, como caña en trapiche, al infeliz veguero para sacarle el tabaco á menos precio. O designan como el Conde Diana, el nombre de su Ingenio, cuyos esclavos, con su sudor y con su sangre, permitieron al enriquecido negrero comprar al Rey de España la nobleza y el título bajo el cual esconde su apellido harto vulgar.

A toda esa nobleza de *doublé* que en Cuba ha suplantado á la antigua nobleza de la sangre, relegada al olvido, la ha bautizado el pueblo con el gráfico y chistoso nombre de *Aristocracia Haitiana*, aludiendo á los grotescos personajes que dándose humos de gran señor, figuran en uno de los sainetes más populares del repertorio de los Bufos de Sala, que tanto hace reír al público en los teatros de la Grande Antilla.

Entre la multitud de anécdotas que se refieren á esa pedante aristocracia, ninguna tan grotesca y cómica como la que se atribuye á Don Ramón Herrera, que de simple mercader de telas cuando estalló la insurrección de Yara, se hizo coronel de Voluntarios y llegó á ser Excmo. Señor Don Ramon de Herrera y San Ciprian, condecorado con una gran cruz y heredero del título nobiliario de Conde de la Mortera, nombre del pueblo de la provincia de Santander donde nació el que en la Plaza Vieja de la Habana fué vendedor al por mayor de trapos.

Al solicitar este *caimado* el título con qué se ufanaba en los últimos años de su existencia, le pidió, con refinada malicia, no para sí, sino para su humilde padre, oscuro octogenario que se hallaba al borde del sepulcro y murió poco tiempo después, pasando por herencia el título de Conde de la Mortera á su hijo el famoso Coronel de Voluntarios del Quinto, quien al reunirse después con sus colegas de la aristocracia improvisada es fama que les desdeñaba y se burlaba de ellos diciendoles "que su nobleza *no era comprada*, como la de ellos, sino *heredada*".

¿Puede darse nada más bufo y más ridículo?

FREEMAN.

Julio, 1898.

* La interesante serie de artículos que con el sugestivo título La Historia se Repite hemos venido publicando y que terminan en el presente número, escritos por nuestro laborioso y erudito colaborador Sr. Fidel Pierra antes de la victoria de Dewey en Manila y de la derrota de Cervera en Santiago de Cuba, han tenido nueva y formal confirmación de su tesis en estos último y trascendentales sucesos históricos.

La incompetencia de la marina española haciendo *pendant* con las jactancias de su pueblo que sigue viviendo en la oscuridad y la semi barbarie de sus tiempos primitivos.

* En un teatro de la república de Colombia, durante una representación, se desplegó en la escena una bandera española que el público colombiano saludó con entusiasmo. Un periódico de la localidad dá cuenta del suceso y á la vez que afirma que los colombianos desean la independencia de Cuba, no están conformes con que un país de distinta raza sea quien expulse de la Isla á los españoles.

¡Muy bien! Pero, los colombianos ó el Gobierno de Colombia no ha favorecido la independencia del pueblo cubano y su pasividad durante la revolución de estos tres últimos años, nos hace sospechar que era mayor su españolismo que sus simpatías á nuestra causa.

¿Porqué los colombianos no se uncen ni quieren unirse de nuevo al yugo español?

Ya que no nos ayudaron ni reconocieron para que sólo ó con auxiliares de la misma raza sacudieramos la dominación que ellos bajo Bolívar sacudieron, no interrumpen nuestra alegrías ahora que la Gran República Anglo-americana reconoce y realiza nuestra independencia y el castigo de nuestros opresores.

95



La gran Estación Central del ferro-carril de Pensilvania, Filadelfia, la empresa ferrocarrilera más rica del mundo.

* Ha fallecido en New York el ilustre cubano y patriota Francisco Javier Cisneros. Publicaremos en breve su biografía y retrato.

* Se dice que la expedición que llevó á Cuba el Florida, mandada por el Gral. cubano Emilio Nuñez, desembarcó felizmente en el Centro.

* No es noble agravar la amargura del vencido. Pero, ¿por qué no habremos de recordar las jactancias de los españoles sobre su marina ahora que la hemos visto hundirse despedazada, huyendo, sin siquiera causar el más leve daño á los barcos americanos?

El Vizcaya visitó orgullosamente el puerto de New York como para revelar su poderío y Sobral, Concas y otros quijotes dijeron que su escuadra de torpederos pondría espanto en las naves americanas. ¡No habrá guerra, decían, porque tenemos torpederos!

Los destroyers en manos de españoles han resultado barquichuelos de papel y el famoso Vizcaya se rindió destrozado por la popa.

* La derrota de Cervera no es solo resultado de su propia incompetencia: sinó de las presunciones del Gral. Blanco. Almirante derrotado, ha querido dejar á lo menos consignado este hecho, para descargo de su responsabilidad, al comunicar la destrucción de su flota al Capi án Gral. de la Isla.

“Cumpliendo las ordenes de V. E., le decía, salí del puerto á tal hora”

El Gral. Blanco no tuvo más remedio que anunciar en Cuba el desastre, siempre en las alturas del quijotismo: empezó así su proclama;

“No siempre la suerte acompaña al valor!”
Le faltó agregar . . . “y á la fuga!”

* La opinión vulgar asigna á la voladura del Maine en el puerto de la Habana el verdadero origen ó fundamento de la presente guerra hispano-americana. Si así fuera, el agravio pudiera ya considerarse suficientemente vengado y la guerra terminar sin ulteriores consecuencias, pues por el Maine España lleva pedidos veinte barcos de su escuadra y entre ellos seis de los más afamados. Pero, la intervención ha tenido fundamentos más elevados y de fecha más remota. Estaba escrito desde hace muchos años que al injusto y bárbaro

Gobierno español en sus colonias del Nuevo Mundo debia suceder la libertad americana.

* Los famosos torpederos de la más famosa escuadra española aunque contruidos en Londres, han resultado barcos de carton en manos de marinos españoles. Ha bastado para echarlos á pique un yacht de recreo de un sportman americano.

* Rogamos á nuestros suscriptores por trimestre nos remitan el importe del segundo que comenzó en 1 de Junio. A los demás que no han remitido sus cuotas semestrales, el mismo ruego. A los agentes, idem.

* A. Weakleam, Tercera Avenida No. 41, es hoy el sastre de moda de la colonia cubana. Elegancia, baratura y pagos semanales con buenas referencias.

* En Long Branch se ha abierto un lindo hotelito, con magnificas habitaciones y vistas al mar; precios módicos. Dirigirse á A. Carrillo, Long Branch, N. J., por correo.

* La Máquina de Escribir *New Century Caligraph* es la más moderna y completa que se ha inventado hasta ahora. Pídanos el catálogo ilustrado. *American Writing Machine Co.*, 237 Broadway, New York, N. Y.

—Se pagarán á doble precio los Nos. 1, 2 y 3 de CUBA Y AMÉRICA que se presenten en esta Administración ó al Sr. C. M. Trelles, 2301 13th St., Ibor City, Tampa, Fla.

* Recomendamos á la colonia hispano-americana y á las familias cubanas en particular, la oficina dental que dirige en esta ciudad el acreditado Dentista *Dr. Edelmiro Dalmau*, de las Universidades de Pensilvania y Habana. No. 31 Oeste 125 St. New York City.

* Está ya abierto en Long Branch el cómodo hotel cubano de Mrs. Rivera.

* La Bodega de F. Lezpona, 97 Maiden Lane, está abundantemente surtida. Las familias cubanas hallarán en ella frutos y víveres exquisitos.

* Lord & Taylor, Broadway esquina á la Calle 20^a son los Almacenes de Ropa más ricamente surtidos en Nueva-York y los más frecuentados por los viajeros hispano-americanos.

• El Sr. Iraola continúa al frente del departamento español.

* Recomendamos á los temporadistas de Saratoga el *Everett House* que asiste otra vez Mr. P. M. Suarez.

Aristocracia Haitiana.

"La Habana se va á perder ;
Tiene la culpa el dinero ;
Los negros quieren ser blancos
Y los blancos caballeros."

Aire Español.

AL observador que en la Grande Antilla, estudia sobre el terreno las aficiones y los hábitos de sus actuales moradores comparándolos con los de la época anterior al alzamiento de Yara, sorprende y choca el cambio operado en la antes sencilla y modesta clase de peninsulares residentes en la Isla.

Estos no se contentan como en otro tiempo, con ser ricos, sino se desviven por figurar y hacer papel. Quieren ser además de ricos, nobles, caballeros, *hombres de peso*, como se dice vulgarmente, y á fé que no les falta razón mirando bajo el personal punto de vista de los que creyéndose conquistadores de la tierra, se titulan *los amos* por el hecho de haber nacido en la Península ¿No dicen todos ellos, al referirse á las colonias "Nuestros dominios," "Nuestras posesiones de Ultramar"?

Los que de España salieron, hambrientos y desnudos, sin más ambición ni objeto que enriquecerse para regresar con los bolsillos llenos á su tierra, ó crear en el país familia y vivir tranquilos criando á sus hijos, se sienten hoy espoleados por el vano afán de figurar, logrando adquirir con su dinero, influencia é intrigas en la Corte, (y apelo al testimonio irrecusable del linajudo Conde de Xiquena con su ruidosa interpelación en el Congreso sobre el asunto de los Ducados, verdadero *Panamá español*) (1) títulos de Castilla, Grandezas de España, grandes cruces y todo género de distinciones y honores, como con esto se propusieran ocultar su oscuro origen, cubriendo con relumbrones y oropeles la humilde cuna en que vinieron al mundo en ignorado rincón de la Península.

Si estos éntes fueran capaces de discurrir, reflexionarían ante el hecho, harto elocuente, de que ninguno de los promombres de España ora se llamen Cánovas, Martínez Campos, Sagasta ó cualquiera de los hombres ilustres que forman la gloria y nata de aquella sociedad, se engalana con títulos nobiliarios cuando no los han heredado de sus mayores que los ganaron en tiempos en que aquellos tenían razón de ser, sino se por el contrario, los desdeñan, como lo demuestra el qué, aludiendo tenerlos todos cuando llegan al Poder, ninguno ostentan; si bien los reparten á granel entre los *fantoques* de la Península y los mentecatos y necios de Ultramar, que se pirran por ellos, pagándoles á precio de oro para pavonearse en las colonias, sin fijarse en el ridículo papel que representan ante los que se burlan de ellos al recordar que les *conocieron vendiendo ciruelos, cuartillos y chicos* de manteca tras el mostrador de una bodega, y dedicarse más tarde, al contrabando de las aduanas, á la trata de negros y de chinos, ó á suministros y contrataciones con el Estado, que defraudan y roban sobornando á los empleados encargados de los servicios públicos. (2).

A esa nobleza improvisada de los *Casa Moré, Casa Ibañez, Casa Rabell, Pinar del Rio, Diana, La Mortera* y demás que, habiéndose acostado una noche llamándose Juan Cualquiera, se levantaron á la mañana siguiente titulándose Conde ó Marqués de Cualquier Cosa.

A esos que no habiendo tenido nunca en su familia *casa ni solar*, se llaman hoy con jactancia Conde ó Marqués de *Casa Tal. O*, como el Marqués de Pinar del Rio, se apropian, para

(1) Si se persiguieran y castigaran en España cierta clase de delitos, como sucede en Francia, ¿cuantos *panamás* se descubrirían! Pero los *hidalgos españoles*, tienen el falso concepto que se han formado del patriotismo, al revés de lo que en todos los pueblos civilizados; que no es patriótico descubrir y hacer públicos ciertas llagas sociales de que España está palagada, siquiera para centralizarlas y curarlas. Así es que cuando algún patriota de veras las denuncia, como lo hizo el valiente Marqués de Cabriñana, se procura á toda costa *echar tierra*, amparando el mismo Gobierno á los criminales, que al fin salen absueltos, defendidos por los mismos fiscales encargados de acusarles, según acaba de suceder con los consejales prevaricadores y ladrones del Ayuntamiento de Madrid.

(2) Aquel famoso Marqués de Mansanedo, que comenzó siendo sombrerero y negrero en la Habana, y acabó en Madrid titulándose Duque de Santova gracias al dinero que dió para la restauración de Alfonso XII, cuando le preguntaban sus amigos como había logrado adquirir su caudalosa fortuna, les contestaba con cínico grasejo. "Pues vendiendo negros y comprando blancos". Textual.

titular, el nombre de una Provincia en la que las únicas hazañas realizadas por el plebeyo ennoblecido, han consistido en explotar y exprimir, como caña en trapiche, al infeliz veguero para sacarle el tabaco á menos precio. O designan como el Conde Diana, el nombre de su Ingenio, cuyos esclavos, con su sudor y con su sangre, permitieron al enriquecido negrero comprar al Rey de España la nobleza y el título bajo el cual esconde su apellido harto vulgar.

A toda esa nobleza de *doublé* que en Cuba ha suplantado á la antigua nobleza de la sangre, relegada al olvido, la ha bautizado el pueblo con el gráfico y chistoso nombre de *Aristocracia Haitiana*, aludiendo á los grotescos personajes que dándose humos de gran señor, figuran en uno de los sainetes más populares del repertorio de los Bufos de Sala, que tanto hacen reír al público en los teatros de la Grande Antilla.

Entre la multitud de anécdotas que se refieren á esa pedante aristocracia, ninguna tan grotesca y cómica como la que se atribuye á Don Ramón Herrera, que de simple mercader de telas cuando estalló la insurrección de Yara, se hizo coronel de Voluntarios y llegó á ser Excmo. Señor Don Ramon de Herrera y San Ciprian, condecorado con una gran cruz y heredero del título nobiliario de Conde de la Mortera, nombre del pueblo de la provincia de Santander donde nació el que en la Plaza Vieja de la Habana fué vendedor al por mayor de trapos.

Al solicitar este taimado el título con qué se ufana en los últimos años de su existencia, le pidió, con refinada malicia, no para sí, sino para su humilde padre, oscuro octogenario que se hallaba al borde del sepulcro y murió poco tiempo después, pasando por herencia el título de Conde de la Mortera á su hijo el famoso Coronel de Voluntarios del Quinto, quien al reunirse después con sus colegas de la aristocracia improvisada es fama que les desdeñaba y se burlaba de ellos diciendoles "que su nobleza *no era comprada*, como la de ellos, sino *heredada*".

¿Puede darse nada más bufo y más ridículo?

Julio, 1898.

FREEMAN.

* La interesante serie de artículos que con el sugestivo título *La Historia se Repite* hemos venido publicando y que terminan en el presente número, escritos por nuestro laborioso y erudito colaborador Sr. Fidel Pierra antes de la victoria de Dewey en Manila y de la derrota de Cervera en Santiago de Cuba, han tenido nueva y formal confirmación de su tesis en estos último y transcendentes sucesos históricos.

La incompetencia de la marina española haciendo *pendant* con las jactancias de su pueblo que sigue viviendo en la oscuridad y la semi barbarie de sus tiempos primitivos.

* En un teatro de la república de Colombia, durante una representación, se desplégó en la escena una bandera española que el público colombiano saludó con entusiasmo. Un periódico de la localidad dá cuenta del suceso y á la vez que afirma que los colombianos desean la independencia de Cuba, no están conformes con que un país de distinta raza sea quien expulse de la Isla á los españoles.

¡Muy bien! Pero, los colombianos ó el Gobierno de Colombia no ha favorecido la independencia del pueblo cubano y su pasividad durante la revolución de estos tres últimos años, nos hace sospechar que era mayor su españolismo que sus simpatías á nuestra causa.

¿Porqué los colombianos no se unen ni quieren unirse de nuevo al yugo español?

Ya que no nos ayudaron ni reconocieron para que sólo ó con auxiliares de la misma raza sacudieramos la dominación que ellos bajo Bolívar sacudieron, no interrumpan nuestras alegrías ahora que la Gran República Anglo-americana reconoce y realiza nuestra independencia y el castigo de nuestros opresores.



La gran Estación Central del ferro-carril de Pensilvania, Filadelfia, la empresa ferrocarrilera más rica del mundo.

* Ha fallecido en New York el ilustre cubano y patriota Francisco Javier Cisneros. Publicaremos en breve su biografía y retrato.

* Se dice que la expedición que llevó á Cuba el Florida, mandada por el Gral. cubano Emilio Nuñez, desembarcó felizmente en el Centro.

* No es noble agravar la amargura del vencido. Pero, ¿por qué no habremos de recordar las jactancias de los españoles sobre su marina ahora que la hemos visto hundirse despedazada, huyendo, sin siquiera causar el más leve daño á los barcos americanos?

El Vizcaya visitó orgullosamente el puerto de New York como para revelar su poderío y Sobral, Concas y otros quijotes dijeron que su escuadra de torpederos pondría espanto en las naves americanas. ¡No habrá guerra, decían, porque tenemos torpederos!

Los destroyers en manos de españoles han resultado barquichuelos de papel y el famoso Vizcaya se rindió destrozado por la popa.

* La derrota de Cervera no es solo resultado de su propia incompetencia: sinó de las presunciones del Gral. Blanco. Almirante derrotado, ha querido dejar á lo menos consignado este hecho, para descargo de su responsabilidad, al comunicar la destrucción de su flota al Capi án Gral. de la Isla.

“Cumpliendo las ordenes de V. E., le decía, salí del puerto á tal hora”

El Gral. Blanco no tuvo más remedio que anunciar en Cuba el desastre, siempre en las alturas del quijotismo: empezó así su proclama;

“No siempre la suerte acompaña al valor!” . . .
Le faltó agregar . . . “y á la fuga!”

* La opinión vulgar asigna á la voladura del Maine en el puerto de la Habana el verdadero origen ó fundamento de la presente guerra hispano-americana. Si así fuera, el agravio pudiera ya considerarse suficientemente vengado y la guerra terminar sin ulteriores consecuencias, pues por el Maine España lleva pedidos veinte barcos de su escuadra y entre ellos seis de los más afamados. Pero, la intervención ha tenido fundamentos más elevados y de fecha más remota. Estaba escrito desde hace muchos años que al injusto y bárbaro

Gobierno español en sus colonias del Nuevo Mundo debía suceder la libertad americana.

* Los famosos torpederos de la más famosa escuadra española aunque contruidos en Londres, han resultado barcos de cartón en manos de marinos españoles. Ha bastado para echarlos á pique un yacht de recreo de un sportman americano.

* Rogamos á nuestros suscriptores por trimestres nos remitan el importe del segundo que comenzó en 1 de Julio. A los demás que no han remitido sus cuotas semestrales, el mismo ruego. A los agentes, idem.

* A. Weakleam, Tercera Avenida No. 41, es hoy el sastre de moda de la colonia cubana. Elegancia, baratura y pagos semanales con buenas referencias.

* En Long Branch se ha abierto un lindo hotelito, con magnificas habitaciones y vistas al mar; precios módicos. Dirigirse á A. Carrillo, Long Branch, N. J., por correo.

* La Máquina de Escribir *New Century Caligraph* es la más moderna y completa que se ha inventado hasta ahora. Pídanos el catálogo ilustrado. *American Writing Machine Co.*, 237 Broadway, New York, N. Y.

—Se pagarán á doble precio los Nos. 1, 2 y 3 de CUBA Y AMÉRICA que se presenten en esta Administración ó al Sr. C. M. Trelles, 2301 13th St., Ibor City, Tampa, Fla.

* Recomendamos á la colonia hispano-americana y á las familias cubanas en particular, la oficina dental que dirige en esta ciudad el acreditado Dentista *Dr. Edelmiro Dalmau*, de las Universidades de Pensilvania y Habana. *No. 31 Oeste 125 St. New York City.*

* Está ya abierto en Long Branch el cómodo hotel cubano de Mrs. Rivera.

* La Bodega de F. Lezpona, 97 Maiden Lane, está abundantemente surtida. Las familias cubanas hallarán en ella frutos y víveres exquisitos.

* Lord & Taylor, Broadway esquina á la Calle 20^a son los Almacenes de Ropa más ricamente surtidos en Nueva-York y los más frecuentados por los viajeros hispano-americanos.

El Sr. Iraola continúa al frente del departamento español.

* Recomendamos á los temporadistas de Saratoga el Everett House que asiste otra vez Mr. P. M. Suarez.

A,
as,

75.

FREDERIC W. PICKARD,
Corredor en Cueros, Pielés, Etc.

especialmente de las
procedencias de Sur
América y México.

86 GOLD STREET,
NEW YORK.

GRAN DESCUBRIMIENTO.

POLVO UNIVERSAL.
Por 10 centavos al año se tienen las
navajas de afeitar bien sentadas y afila-
das, con el Polvo Universal del Dr.
Seyer Llerom, químico de París.

Basta poner una mínima cantidad de estos
maravillosos polvos, inocentes y saludables,
sobre el asentador de piel y darle unas cuantas
pasadas para que queden listas las navajas. No
gastan el acero y en un año no se tienen que va-
ciar ni amolar. Un pomo, 10 centavos en todas
las farmacias, y en la morada del único Agente,
J. A. MORELL, 123 East 17th St. New York.

CARLOS M. TRELLES,
1,015 LIBERTY ST.
P. O. Box 52, Fort Brook, Tampa, Fla.
AGENTE DE PUBLICACIONES.

Se hace cargo de traducciones del inglés, fran-
cés y español.
Tiene á su cargo la Agencia y representación
de la Revista ilustrada "Cuba y América."
Pidanse precios de anuncios en dicho peri-
ódico que es de los que se publican en español
en los Estados Unidos, el más lujoso y de mayor
circulación.

UN CORSET PERFECTO.



El corset PANSY ha
sido durante 35 años
el predilecto entre las
damas elegantes.

Garantizamos la con-
fección de los mas aca-
bados y baratos corsets
de ballena legítima que
se fabrican en Francia
ó América.

PANSY SHOP,
Broadway esquina á la calle 20
NEW YORK.
Novedades en géneros franceses.

MELADO Superior
de Caña.
Marca "EL FENIX."

En latas de una botella y ocho botellas.
Elaborado en la Habana por un pro-
cedimiento especial que lo hace in-
alterable.

No se agria. No se azucara.
Tiene un sabor tan grato que se adapta á
todos los gustos.
Es un magnífico sirope para los "Wheat
Cakes."
Es la mejor miel para hacer la "Mala Rabia,"
dulce puramente Cubano.
Es un excelente pectoral, hervido con un poco
de agua facilita la traspiración y ayuda á
curar los catarros.
Se vende al detalle en todos los estable-
cimientos de viveres finos, y al por
mayor

José Pujol,
Se ha trasladado á
197 Pearl St., NEW YORK.

LA PENNA BROS.,
= **SASTRES.** =

Séptima Avenida numero 15
cerca de la calle 12.

Inmediato a los Hoteles Españoles de la calle 14,
NEW YORK.

Las mejores clases de casimires, cheviots, sargas,
armoures, lanillas y toda clase de géneros lisos labrados
y de varios colores cuya excelente calidad garantizamos.

Hacen trajes y abrigos de última novedad á los precios más
módicos. Se confeccionan trajes de Señoras con arreglo á los
últimos figurines. Se limpian y tiñen trajes, sedas, telas y se hacen
reparaciones en piezas de uso. Las órdenes urgentes se cumplen
en el más breve plazo. Se llevan las muestras y confecciones
á domicilio.

Se Habla Español.

POND'S EXTRACT

(EXTRACTO DE POND).

REUMATISMOS, CATARROS, AFECCIONES DE OJOS, HERIDAS,
SIONES, MORDEDURAS DE INSECTOS, INSOLACIONES, ALMO-
NAS, TODA CLASE DE DOLORES E INFLAMACIONES, LAS HEMO-
GIAS Y TRASTORNOS MENSTRUALES.

Recomendado por los más eminentes Médicos y en los principales Hospitales
de Europa y América.

1848.
Dirigible el efecto del Extracto
para aliviar el dolor. Es un
de un precio inestimable; tan
y tan curativa es su acción.
mente alivia, sino que también
a clase de dolores é inflama-
JOHN C. SPENCER,
Médico de la Guerra E. U. de A.

1898.
Mrs. John Sherman, esposa del hono-
rable Secretario de Estado de los Es-
tados Unidos, dice: el EXTRACTO DE
POND ha sido un remedio casero usa-
do durante muchos años en la familia
para varias afecciones.

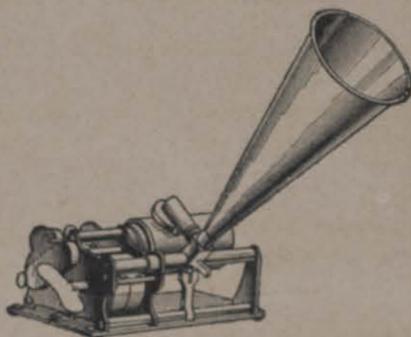
MEJOR LOCION QUE SE CONOCE PARA USARLA DESPUES DE AFEITARSE.
Se vende en Todas las Boticas pero sólo en nquestros propios envases.

PIDANSE CATALOGOS.

POND'S EXTRACT CO., 76 Fifth Ave., New York, E. U. de A.

EL GRAN GRAFOFONO

Máquina habladora.



Esta máquina sencilla y simple por su cons-
trucción, habla, canta, y reproduce con perfec-
ción sin igual desde el dulce y armonioso Wals
hasta las clásicas é incomparables sinfonías de
Betowen. Con ella se divierte deliciosamente á
los amigos en el hogar; para los enfermos no
hay cosa más grata y placentera.
Es movida por un motor de cuerda.

El precio de esta máquina es de \$12 oro al
contado, hallándose incluidos en esta muy mo-
derada cantidad, 6 cilindros de música variada
y los gastos de encajonamiento y embarque.
Cilindros con música \$8 docena.

El dinero se puede remitir por órdenes postales ó en billetes americanos, ó en
letras de cambio.

Toda orden debe venir directamente á esta Compañía.
Garantizamos toda máquina ó devolvemos el importe.

EL HOGAR NO SE CONSIDERA FELIZ SIN EL GRAFOFONO.

Anglo American Electrical Manufacturing Co.,
15 to 25 Whitehall St. New York.

PANADOL

J. SARRABELLA, Propietario,
7ª Avenida No. 257, New York
Roscas y pan francés de primera clase.
Pan de centeno, de Viena y de Nueva Ingla-
terra. Especialidad en galletas al estilo de
Cuba y pastelería. Se sirve el pan fresco día-
riamente, incluso los domingos.

S. BELAIS,

DIAMANTISTA JOYERO.

Compra brillantes y oro viejo, pa-
gandolos á los mejores precios del
mercado.

17 Este 16th Street,
NEW YORK.

Ouvrier PIANOS

Se alquilan pianos á \$4 por mes y
se venden á plazos cómodos. De
Segunda mano desde \$100.
SE AFINAN Y COMPONEN.

13 Este Calle 14, entre Broadway
y Quinta Ave., New York.

Grandes y pequeños . . .

Todos deben tomar la Emulsión de Scott, especialmente los pequeños. Muchos
sufren por no recibir la grasa suficiente de los alimentos ordinarios. Todos ellos están
expuestos á la anemia y al raquitismo. La Emulsión de Scott contiene aceite de hígado
de bacalao que enriquece la sangre, é hipofosfitos de cal y de sosa, tónicos excelentes
para el cerebro, los nervios y sistema óseo. La combinación de esos elementos, tal
como se encuentran en este remedio-alimento por excelencia, forma el mejor reconsti-
tuyente que se puede obtener, y por consiguiente es insuperable para combatir el raqui-
tismo. Crea carnes, purifica la sangre, tonifica los nervios y rejuvenece el sistema
entero. Las impurezas de la sangre desaparecen cuando se usa la Emulsión de Scott, y
el cuerpo se coloca en tal estado de vigor y salud que desafia las enfermedades.

No solamente debieran las madres tomar la Emulsión de Scott y darla á sus hijos
con regularidad, sino hacer que las nodrizas también la tomen.

La Emulsión de Scott es un remedio de que se puede depender para que los niños anémicos y raquícticos se conviertan en
fuertes, rosados y rollizos.

Hay que tener cautela con las imitaciones y falsificaciones. Descóñfiese igualmente de las "preparaciones" y "vinos" llamados
de aceite de hígado de bacalao pero que no lo contienen. La legítima lleva la etiqueta del hombre con el bacalao á cuestas pegada al
envoltorio.

De venta en las Droguerías y Farmacias. **SCOTT & BOWNE, QUIMICOS, NUEVA YORK.**

La Compañía Levytype posee los elementos necesarios para realizar la impresión é ilustración de toda clase de obras escritas en lenguas clásicas ó modernas. Se hace cargo también de las encuadernaciones.



COMPANIA LEVYTYPE
-de- **FILADELFIA,**
DIBUJANTES Y GRABADORES,
IMPRESORES Y EDITORES
Calle de Chestnut esquina a 7.

GRABADO de FOTORELIEVE
DE TODAS CLASES Y EN LO MAS ACABADO DEL ARTE

PLANCHAS PARA LA PRENSA EN MEDIO-TONE
directamente de fotografías ó pinturas de color y en blanco y negro según el PROCEDIMIENTO AUTOGLIFICO LEVYTYPE

CALLE DE CHESTNUT esquina de 7.
FILADELFIA, E. U. de A.

Enviará catálogos y presupuestos de sus trabajos á los que los pidieren y recomienda á los aplicantes que al hacer los pedidos muestrarios y precios den los posibles detalles sobre la clase de obra que desearan.



LA COMPANIA LEVYTYPE,

628, 630, 632 Chestnut Street,

Philadelphia, U. S. A.

Dirección telegráfica: LEVYTYPE, PHILADELPHIA.—Telefono No. 4259 A.

SARATOGA SPRINGS
THE KENSINGTON HOTEL.
Habitaciones y COTTAGES elegantemente amueblados.
RESTAURANT DE PRIMERA CLASE.
Precios especiales para los huéspedes durante la estación en general, precios módicos.
H. A. & W. F. BANG, Proprs.

A. Weakliam,
SASTRE.
41 Tercera Ave., New York.
Fluses á la orden \$15.00
Sobretodos á la orden 15.00
Pantalones á la orden 4.00
Ultima moda, corte exquisito, telas de primera calidad.

MORRISANIA LECHERIA
Leche Pura y Crema,
CURLEY y TODD, as,
Calle 49 Este 148,
Entre Lexington y Tercera Avenida, NEW YORK
Sucursal; 311 Columbus Ave.
Entre las calles 74 y 75.

LA CUESTION HISPANO-CUBANA ILUSTRADA.

Pidásenos por correo nuestra lista de ilustraciones en cristales para linternas mágicas sobre



EL DESASTRE DEL MAINE,
LA GUERRA DE CUBA,
BARCOS DE GUERRA,
VIDA DE LOS MARINOS EN LA ARMADA.

Pidásenos también informes sobre el **Gas Acetileno**, para linternas mágicas y otros usos, y hágase mención de este anuncio en CUBA Y AMERICA.

J. B. COLT & CO.

Dep. 49.

Manufactureros de linternas y artículos de este ramo.

Se han trasladado de

115 y 117 Nassau St. á 3, 5 y 7 West 29th St.

NEW YORK, N. Y., E. U. A.

LECHERIA DE GRAMERCY.
Leche Pura y Cremas
Del Condado de Delaware.
EXQUISITAS MANTECUILLAS.
Huevos Frescos de Long Island.
Recibe directamente los huevos de White Leghorn.
175 TERCERA AVENIDA,
ENTRE LAS CALLES 17 Y 18.

GASA DE HUÉSPEDES
instalada con todas las comodidades para una residencia temporal ó permanente.
Precios módicos, esmerado trato y las mejores referencias entre las familias cubanas, portorriqueñas y latino americanas.
Mrs. A. RIVERA.
New York.
304 W. 14th St.

¿Por que no deterrar los antiguos métodos de copiar cuando se puede adquirir la Máquina de escribir Americana por DIEZ PESOS?

La máquina de escribir Americana de diez pesos es tan buena como las más costosas,

pero, es más simple. El tiempo ha justificado su uso. Ha cuatro años no ha tenido competidor. Hay en uso 25,000. Se envían catálogos y muestras á los que los pidan mencionando este anuncio en Cuba y America y la siguiente dirección.

The American Typewriter Company,
Broadway near Chambers St.,
NEW YORK.

HOTEL MURO,
116 y 118 W. 14th Street, NEW YORK.

— PARA FAMILIAS. —
Plan europeo y americano. A. MURO, Propietario.

